



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五一二三三一九一

一九八四年二月十九日

星期日

目錄

頁

去年十一月份零售業數字發表	一
海員訓練臨時中心開課	四
新界市署招標承辦場地保安服務	五
上水街市枱位公開競投	六
石塘街改造	七
紅磡交通限制區措施	七
離島區青少年康樂活動	八
介紹政府化驗所新書出版	九
專線小巴招商營辦週一截止申請	十
成人教育資助計劃接受申請	十
英國銀行應邀派員來港	十一
東區兒童健康比賽	十二
全港舞蹈公開比賽頒獎	十三
水務署員工家屬春節聯歡會	十四
電車公司自行決定存留問題	十五
秀茂坪建室內運動場	十六
黃克競工業學院擴建工程即將展開	十七

去年十一月零售業數字發表

示 據政府統計處今日(星期一)發表的臨時統計結果顯示，一九八三年十一月份零售業的零售價值估計為五十億八千九百萬元。

與一九八三年十一月的全盤零售價值指數為一五〇，而與一九八二年十一月的指數比較，則上升一點或百分之十四。

此外，一九八三年十一月的全盤零售量指數為一〇六，與一九八二年十一月及一九八二年十一月的指數相同。

零售價值增加百分之六，而衣着、鞋類及有關產品的零售價值增加百分之二。食品、酒類及烟草；燃料及其他消費品的零售價值却分別下降百分之三及百分之三。銷售量方面，食品、酒類及烟草；衣着、鞋類及有關產品各增加百分之二，其他消費品則維持不變。燃料及耐用消費品的銷售量分別下降百分之二及百分之三。

與一九八二年十一月比較，燃料之零售價值增加百分之四，而其他消費品之零售價值增加百分之二；食品、酒類及烟草零售價值增加百分之十六，零售量增加百分之四。耐用消費品之零售價值雖然上升百分之十，但零售量則下降百分之五。衣着、鞋類及有關產品之零售價值均上升百分之五，但零售量則下降百分之五。

按選定行業分析，百貨商店業在零售價值和銷量方面，較諸一九八三年十月，皆有增加。另一方面，超級市場業及汽車零售業在零售價值和銷量方面均告下降。

然而，與一九八二年十一月比較，超級市場業的零售價值有顯著增加，雖則零售量僅增加輕微。百貨商業的零售價值亦有大幅增長，但銷量則僅增加少許。汽車業在零售價值及銷量方面均顯著下降。

表一顯示全盤零售統計的一九八三年十月修訂數字和一九八三年十一月的臨時數字。表二顯示主要行業類別及選定行業（有關主要行業類別的一部份）的零售價值指數及銷量指數。平均每月零售指數以一九八〇年計為一百。一九八三年十一月的統計結果與一九八三年十月及一九八二年十一月的統計數字比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十七二一六〇二四。

表一：一九八三年十月及十一月零售總值

一九八三年十一月零售總值（臨時數字）：五〇八九（百萬元）

一九八三年十月零售總值（經修訂數字）：五〇五七（百萬元）

表二：一九八三年十月及十一月零售價值及零售量指數

(一九八〇年每月平均指數=100)

項 目	零售指數	一九八三年	一九八三年	一九八三年十一月與		一九八三年十一月與	
		十 月	十一月	一九八三年十月比較		一九八二年十一月比較	
		(經調整數字)	(臨時數字)	(點)	(百分率)	(點)	(百分率)
(甲) 所有零售行業	零售價值	149	150	1	1	18	14
	零售量	106	106	相同	相同	相同	相同
(乙) 以主要行業類別計							
食品、酒類及煙草	零售價值	150	148	- 2	- 1	18	14
	零售量	97	99	2	2	1	1
燃 料	零售價值	198	192	- 6	- 3	32	20
	零售量	125	122	- 3	- 2	5	4
衣著、鞋類及有關產品	零售價值	158	168	10	6	8	5
	零售量	115	117	2	2	- 4	- 3
耐用消費品	零售價值	126	122	- 4	- 3	11	10
	零售量	96	93	- 3	- 3	- 4	- 4
其他消費品	零售價值	152	155	3	2	21	16
	零售量	112	112	相同	相同	2	2
(丙) 以選定行業計							
超級市場	零售價值	229	214	-15	- 7	43	25
	零售量	147	135	-12	- 8	4	3
汽 車	零售價值	59	53	- 6	-10	-10	-16
	零售量	38	33	- 5	-13	-13	-28
百貨商店	零售價值	145	152	7	5	19	14
	零售量	107	110	3	3	1	1

備註：(一) 食品、酒類及煙草一項包括超級市場。

(二) 耐用消費品一項包括汽車。

(三) 其他消費品一項包括百貨商店。

海員訓練臨時中心開課

香港海員現可於本地受訓，成為符合國際標準的當值海員。

首批四十八名海員，今日（星期日）進入職業訓練局轄下之小西灣海員訓練臨時中心，接受為期三十天的住宿訓練。

職業訓練局執行幹事穆勤表示，學員將獲專門訓練，以成為認證的駕駛室及機房普通海員。

穆氏指出課程包括消防、急救、個人安全和救生船隻操作技能之掌握等。

職業訓練局應政府邀請而籌辦該中心，預期未來三年內可訓練約五千名未符合資格的海員，每期訓練可容納二百四十個名額。

由趙世彭任主席的商船海員訓練委員會負責為職業訓練局籌劃中心之訓練課程及設施。委員會的其他成員包括航運界人士及政府部門和教育機構代表。

訓練期滿，海員將獲海事處頒發有關證書，以符合一九七八年訂立的航海人員培訓，發證及值班訓練標準公約所規定。當值海員未來必須擁有該證書，始可獲得聘用。

新界市政署現招標 承辦場地保安服務

新界市政署現正招標承辦在該署管轄之九處場地提供保安服務，由護衛員負責保護政府及在街市經營攤檔人士之財產。

新界市政署發言人表示，該項保安及看更服務合約為期十二個月，由四月一日開始，全部合約總值約三十六萬元。

該九處需要保安服務的場地包括位於新界及離島的一處古蹟、一個苗圃、三座街市及四個車房。每日看更的時間由七小時至二十四小時不等。

該九處場地是在荃灣曹公潭的一個苗圃、西貢東龍島上的東龍堡、沙田臨時街市、大埔臨時街市、荃灣街市、葵盛圍車房、西貢車房、沙田車房及大埔車房。

投標表格可向九龍尖沙咀柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大廈）四樓新界市政署總部總務組索取，填妥後須於三月九日（星期五）正午十二時前，投入設在香港下亞厘畢道政府合署東座地下低層電梯大堂之投標箱內。

有關投標詳情，可致電三一六七七二〇〇向新界市政署總務組查詢。

上水街市枱位公開競投

新界上水區三個街市共二十個空置枱位，將於本星期三（二月二十二日）以公開競投方式出租，歡迎有意經營者參加競投。

新界市政署發言人表示，該三個街市乃石湖墟市場、石湖墟第一臨時市場及石湖墟第二臨時市場。

公開競投將於當日上午十時三十分，在石湖墟符興街新界市政署北區街市及小販組辦事處（石湖墟遊樂場側面）舉行。

位於石湖墟市場之一個枱位，可作售賣鮮肉，每月底租為一千元。

而位於石湖墟第一臨時市場之十六個枱位，其中十個可售賣雜貨，其餘六個可售賣生果，其底價均由四百五十元至五百五十元。

至於位於石湖墟第二臨時市場之三個枱位，其中一個可售賣生果，底租為七百元。其餘兩個則售賣蔬菜，每月底租分別為八百元及一千元。

投得以上枱位之人士，可於本年三月一日開始經營。參加競投人士須為年滿二十一歲之本港居民，並須攜帶其本人身份證及近照五張到場參加競投。

競投人士出價被接納後，即須繳付相等於一個月租值之按金及三月份之租金，其後所有枱租均須按季上期繳交。投得枱位者可用現金或可即時過帳之支票付款。

此外，承租人尚須簽署一份為期三年之租約，租約期滿時，承租人可依照新界市政署署長所批准之條件及租金續約三年。

有意競投者如有任何查詢，請於辦公時間內致電〇一六五七七〇一六向新界市政署北區小販及街市組查詢。

石塘街改道

運輸署宣佈：由星期二（二月二十一日）上午十時開始，石塘街將改為單程東行，以改善交通情況。

駕駛人士由馬頭圍道北行前往石塘街者，請改行馬頭圍道、新柳街、漆咸道北、馬頭圍道、浙江街、靠背壟道、落山道、馬頭圍道、漆咸道北及石塘街。

由石塘街前往尖沙咀者可經馬頭圍道、浙江街、旭日街、落山道、土瓜灣道及馬頭圍道。

紅磡交通限制區措施

運輸署宣佈：由星期二（二月二十一日）上午十時起，現時在紅磡德民街北面路旁行車綫實施之上午七時至下午七時限制區將向東延長約二十五米，直至民泰街與德民街交界處北面。

除經運輸署書面特許者外，其他機動車輛一律禁止在限制區內上落乘客或裝卸貨物。

(編輯注意：此新聞稿請在下午四時後發出)

離島區青少年康樂活動

離島政務主任黃鴻超今日(星期日)說，舉辦「活力在離島」計劃，目的是為離島區內的青少年提供更多有益身心的康樂活動。

黃氏在主持該計劃下的「北體育同樂日」頒獎典禮上致詞時，並勸勉區內的青少年，作為肩負未來社會責任的一份子，應熱愛自己的社區，不斷參與社區建設，藉著參加社區體育活動的機會，循健康的途徑發揮個人的潛能、強身健體、建立人際關係。

「北體育同樂日」假南丫島北段公立學校舉行。大會由上午十時起至下午四時，有多項足球，及男、女子籃球比賽安排。

「北體育同樂日」是由離島區議會、康樂體育事務處、新界市政署、離島區體育會，及南丫北段鄉事委員會聯合主辦，並為一項大型康樂體育活動「活力在離島」的一部份。

「活力在離島」的體育同樂日，自去年五月底起已分別在離島區內多處進行，而在下(三)月，該活動將在東涌及坪洲進行。

政府化驗所工作具特色
出版新書作有系統介紹

筆觸，配以大量彩色插圖，介紹化驗所的新書已經出版，以淺白的

組負責進行，如法理組、香港海關工作組、公眾化驗組及商品和物料化驗組等。

及文件真偽，測驗毒品等等，很多人都有興趣知道，新書有系統地加以解說。

犯活動手法日趨老練；加上保護環境的需要及美沙酮治療設施的擴展，政府化驗所已添置大批科學儀器應用。此外，近年來科技迅速進展，新物料和產品湧現，罪新書中為讀者一一介紹，別饒趣味。

該書以英文編寫，每本售價廿八元，現在港島中區康樂廣場郵政總局大廈，政府刊物銷售處發售。

專線小巴招商營辦
申請將於週一截止

運輸署發言人今日（星期日）稱，該署招商營辦九龍及新界區二十條新小巴專線，目前已發出超過一千份申請表格。

發言人表示是次招商營辦獲得熱烈反應，並且提醒申請人截止日期為二月二十七日（星期一）。

填妥之表格必須以掛號郵遞寄達九龍登士打街五十六號柏裕商業中心二十五樓運輸署。逾期申請不予受理。

發言人說，該等新路線將於本年稍後開辦。

成人教育資助計劃
現已開始接受申請

教育署現邀請非牟利志願團體申請一九八四至八五年度的政府資助，以開辦資助計劃規定範圍內之成人教育課程及活動。

有關資助計劃內的課程細節和申請表，可向港島灣仔軒尼詩道一號熙信大廈十二字樓，教育署成人教育組索取。

資助計劃主要包括教職員薪金、基本教學設備的費用、中心行政人員每年薪金、在適用情形下辦公室之基本設備、在現行政府規定之租用率下租賃校舍的費用、以及在平均攤分之基礎下支付電話費、水費及電費。

申請表應于四月三十日前送抵成人教育組。若有查詢，可撥電話：五十二九四六〇三與胡漢鏗先生，或五二九二九五七二九與周梁妙華女士聯絡。

(編輯注意：此新聞稿已於昨日(星期六)下午五時經由傳真機發出，現再刊於今日(星期日)新聞公報。)

英國銀行受邀派員來港

政府發言人今日說，香港政府經已邀請英國銀行派遣一個兩人小組來港，以審查銀行業及接受存款公司條例自制訂以來的實施情況，包括監察程序及做法，及現時是否需要作出改善。

發言人說，本港經濟體系的金融界較二十年前當銀行業條例制訂時複雜得多，而自當時起，香港已演變為一個金融中心，其規模及重要性均非在一九六四年時所可以想像得到的。他說雖然該兩條例已獲多方面修訂以切合情況，但政府相信過去廿年金融界的轉變促使現應由專家進行一次獨立全面的檢討。此等專家由於不參與實際執行該兩條例的日常工作，因此可對本港經濟體系的這個很重要方面提供公正及專業的意見。

發言人說，英國銀行已同意本港政府的要求。預料該小組會在二月底到達本港。

東區兒童健康比賽

港島東區現舉辦一項「兒童健康比賽」，歡迎區內居民的子女報名參加。

是次比賽是由東區區議會贊助，並由明華大廈及勵德邨賢毅社舉辦，目的是鼓勵父母給予子女更佳的照顧，以奠定他們日後成長的健康基礎。

比賽將於三月十七日舉行，共分三組，計為六至十八個月，十九至三十六個月，及三至六歲三組不同年齡的兒童。

主辦機構將安排醫生為所有參賽者檢查體格，每組將選出十五人參加初賽。

每區的優勝者將參加於母親節（五月十三日）舉行之全港兒童健康比賽。

參加表格可於英皇道八八四號地下東區政務處總辦事處及其轄下之銅鑼灣、筲箕灣及柴灣分處索取。

截止報名日期為二月二十九日。

編輯注意：

全港舞蹈公開比賽頒獎

第十三屆全港舞蹈公開比賽頒獎典禮暨優勝隊伍表演，將於明日（星期一）下午七時在大會堂音樂廳舉行。

立法局非官守議員吳樹熾和觀塘政務專員麥耀鑒會頒獎予五十三隊優勝隊伍。

頒獎禮完畢後，隨即由二十隊優勝隊伍演出。

該項全港舞蹈公開比賽是由觀塘區議會贊助，並由政務處、康樂體育事務處及觀塘區文娛康樂促進會聯合舉辦。

歡迎新聞界派員訪攝頒獎典禮。

水務署員工家屬春節聯歡會

水務署屬下之員工及其子弟逾四千五百人，今日（星期日）下午參加該署之第廿二屆春節聯歡會。

水務署署長湯連生主持聯歡會的開幕儀式。聯歡會在九龍華仁書院舉行。湯署長並祝賀各位員工及其家屬在新的一年，事事亨通。

聯歡會節目包括舞獅、樂隊表演、魔術及雜技表演、和歌舞演出。

如往年一樣，場內設有「炮彈快車」，供兒童乘坐環繞會場。

水務署屬下各單位共安排十六個遊戲攤位。參加聯歡會之兒童均獲贈一份禮物及紅封包。聯歡會結束前並有幸運抽獎。

地鐵港島支線通車之後
電車公司自行決定存留

運輸署發言人今日（二月十九日）表示，港島東區走廊及地鐵支線於一九八四年及八五年相繼開放通車後，香港電車公司將自行決定是否繼續經營。

發言人說：「由於電車現時每日載客達三十六萬人次，相信將來電車仍會提供有用的服務。」

「以上結論乃根據一項詳細研究所得。該項研究目的為衡量港島地下鐵路通車後對其他公共交通服務所造成之影響。」

他續說：「該項研究顯示，於地鐵港島支線通車後，仍會有相當多乘客選用電車，因為電車在地鐵及巴士外，仍可對市民提供廉宜及可靠的交通服務，尤以短程為甚。」

他說：「在過去多年來，電車一直保持非常良好之安全紀錄。根據該項研究，香港電車公司應獲准自行按經濟因素去決定是否繼續經營。」

當局將於今後數天與有電車服務之地區區議會接觸，並解釋該項研究之詳情。

秀茂坪建室內運動場

秀茂坪曉光街與協和街交界處將建一座室內運動場。

建築拓展署轄下建築設計處最近批出一份三百一十萬元合約，進行該運動場的地基工程。上蓋工程將於八月地基工程完成後展開。

室內運動場面積約一千三百平方米，適合各種球類運動。

此外，將另設有三個壁球場，可容納四百人的觀眾看台及更衣設備。

在室內運動場外面，並將建一個兒童遊樂場。

當該室內運動場於一九八五年底落成後，區內青少年將獲更多之康樂及運動場所。

黃克競工業學院擴建工程將開始

位於荔枝角道的黃克競工業學院擴建工程將於明日開始，約需時一年完成。

建築拓展署建築設計處已批出一份價值七百六十萬元合約予宏昌建築有限公司進行該項工程。

擴建工程為增建一幢五層大樓，設施包括九間普通課室、兩間工業繪圖室及一間演講室。

其他設施尚有電機及銑接工場、一間機械工程實驗室、一間語言實驗室，及酒店與包辦酒席的訓練設施。

增建的建築物側亦將加建一座單層建築物，供訓練用途之車輛停泊。